



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/365
12 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИЛАХ ПРЕВЕНТИВНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1082 (1996) Совета Безопасности от 27 ноября 1996 года. В этой резолюции Совет постановил продлить мандат Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) до 31 мая 1997 года "при сокращении их военного компонента на 300 военнослужащих всех рангов к 30 апреля 1997 года, с тем чтобы завершить выполнение мандата, когда это позволят обстоятельства". В той же резолюции Совет просил Генерального секретаря представить ему к 15 апреля 1997 года доклад с его рекомендациями о дальнейшем международном присутствии в бывшей югославской Республике Македонии. Впоследствии в своей резолюции 1105 (1997) от 9 апреля 1997 года Совет постановил приостановить сокращение военного компонента до 31 мая, когда заканчивается срок действия нынешнего мандата, и просил меня представить Совету к 15 мая 1997 года доклад, о котором говорится в резолюции 1082 (1996).

II. СОСТАВ, ЧИСЛЕННОСТЬ И МАНДАТ СПРООН

2. Со времени представления моим предшественником 19 ноября 1996 года последнего доклада Совету Безопасности (S/1996/961) состав, численность и мандат СПРООН остались без изменений. Миссию по-прежнему возглавляет мой Специальный представитель г-н Хенрик Сокальский (Польша). Военный компонент Сил состоит из двух механизированных пехотных батальонов численностью по 500 человек каждый - смешанного батальона стран Северной Европы и тактической группы армии Соединенных Штатов. Этим батальонам оказывает поддержку инженерный взвод из Индонезии численностью 50 человек. В составе СПРООН действуют также 35 военных наблюдателей и 26 гражданских полицейских наблюдателей из 27 стран (см. приложение). Военный компонент Миссии возглавляет Командующий Силами бригадный генерал Бу Вранкер (Швеция).

3. Нынешний состав Сил отражает сочетание профессиональных навыков, которые позволяют обеспечивать максимально высокий уровень готовности и боеспособности. Он позволяет также иметь ограниченный резерв для того, чтобы действовать в соответствии с любыми изменениями в обстановке на труднопроходимой местности и в сложных климатических условиях. Инженерный взвод из Индонезии оказывает крайне необходимую поддержку двум батальонам путем строительства дорог и ремонта основных путей, используемых для снабжения наблюдательных пунктов.

4. В течение отчетного периода в дополнение к патрулированию общин и границы силами гражданской полиции и военных наблюдателей патрулирование осуществляли и военнослужащие СПРООН, совершая более чем по 190 выходов в неделю. В среднем СПРООН осуществляют наблюдение приблизительно за 90 патрулями в неделю, высылаемыми вооруженными силами Албании, Союзной Республики Югославии и принимающей страны. Однако в течение марта 1997 года количество таких патрулей увеличилось до более чем 160 в неделю. Кроме того, как сообщают СПРООН, воинские подразделения Союзной Республики Югославии и принимающей страны в настоящее время осуществляют активное патрулирование своей территории вплоть до прежней административной границы бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. По мнению СПРООН, направление этих патрулей тесно связано с процессом демаркации границы между двумя странами. Из-за новых маршрутов патрулирования частотность встреч с патрулями СПРООН, действующими в этих районах, увеличилась, что вызывает озабоченность Командующего Силами. После консультаций обе стороны подтвердили свое намерение действовать в соответствии с пониманием в отношении линии патрулирования Организации Объединенных Наций, которая была согласована для того, чтобы СПРООН могли осуществлять патрулирование на основе хорошо видимых и удобных основных ориентиров на местности, а не на основе прежней административной границы.

5. В соответствии с резолюцией 1082 (1996) Совета Безопасности численность военного компонента СПРООН предстояло сократить к 30 апреля 1997 года до 750 человек. В состав сокращенного компонента по-прежнему входили бы смешанный батальон стран Северной Европы и тактическая группа армии Соединенных Штатов численностью по 350 человек в каждом подразделении. Количество наблюдательных постов сократилось бы с 21 до 12. Войсковые пехотные подразделения должны были оставаться на северной границе, в то время как наблюдение за западной границей осуществляли бы военные наблюдатели. Поддержку двум батальонам продолжал бы оказывать инженерный взвод из Индонезии.

6. Как известно членам Совета Безопасности, в связи с эскалацией в начале этого года кризиса в соседней Албании министр иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии в письме от 7 марта 1997 года на мое имя (см. S/1997/205, приложение) был вынужден просить о том, чтобы немедленно приостановить предлагаемое сокращение численности военного компонента. Как я сообщил Совету 3 апреля 1997 года (см. S/1997/276), мой Специальный представитель и Командующий Силами сами довели до моего сведения свою озабоченность по поводу времени, выбранного для сокращения численности Сил, и с моего согласия временно приостановили сокращение численности военного компонента. Рассмотрев мое письмо и связанную с ним мою рекомендацию, Совет в своей резолюции 1105 (1997) от 9 апреля 1997 года постановил приостановить сокращение численности до 31 мая, когда заканчивается срок действия нынешнего мандата. Совет приветствовал также передислокацию СПРООН в свете ситуации в Албании и рекомендовал мне продолжить дальнейшую передислокацию с учетом обстановки в регионе в соответствии с мандатом СПРООН. На месте были приняты соответствующие меры по выполнению этой рекомендации.

7. Учреждение в 1996 году СПРООН в качестве самостоятельной миссии позволило значительно расширить ее возможности по осуществлению политической деятельности в соответствии с условиями пункта 12 резолюции 908 (1994) Совета Безопасности от 31 марта 1994 года.

Гражданский компонент миссии использовал возложенный на моего Специального представителя мандат по оказанию добрых услуг для того, чтобы свести вместе различные общины в целях углубления взаимопонимания, оказать содействие в улучшении положения с соблюдением прав человека и ослабить в стране политическую и межэтническую напряженность. Кроме того, гражданский компонент миссии активно занимается налаживанием контактов между различными слоями населения в целях решения ряда коренных социально-экономических проблем, которые – если их игнорировать или недооценивать – могут привести к обострению политической напряженности. Этот вид деятельности имеет особо важное значение в силу нестабильного социально-экономического положения в стране. Одним из важных элементов деятельности СПРООН является также гуманитарная помощь, которая оказывается местному населению, особенно национальными батальонами.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, УЧРЕЖДЕНИЙ И ПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

8. Организации, учреждения и программы Организации Объединенных Наций вносят хотя и скромный, но важный вклад в осуществляющийся в стране процесс организационного строительства и укрепление государственной инфраструктуры и механизмов. Кроме того, по инициативе СПРООН некоторые учреждения оказывают помощь в областях, имеющих важнейшее значение для развития страны. К их числу относятся Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами (МПКНСООН), Отдел Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

Международный валютный фонд

9. Как отмечалось в предыдущем докладе (см. S/1996/961, пункт 17), Международный валютный фонд (МВФ) и правительство успешно завершили работу по созданию двух финансовых механизмов: фонда системных преобразований и соглашения о резервных кредитах с общей суммой кредитов 75 млн. долл. США. МВФ и правительство завершили переговоры по соглашению о расширенном фонде структурной перестройки, в рамках которого в течение трех лет на льготных условиях будет предоставлено еще 80 млн. долл. США. Фонд также оказывает поддержку многочисленным программам технической помощи, в том числе двум долгосрочным проектам: одному проекту, осуществляемому совместно с департаментом банковского надзора национального банка, а другому (проект модернизации) – совместно с таможенным управлением.

Детский фонд Организации Объединенных Наций

10. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) руководит страновой программой помощи детям в Республике, годовой бюджет которой составляет приблизительно 1,6 млн. долл. США, а не профинансированный элемент – 1 млн. долл. США. Его деятельность сосредоточена на секторах здравоохранения, образования и социального обеспечения и на том, как они функционируют в переходный период. ЮНИСЕФ является одним из основных внешних партнеров в социальном секторе, координируя его деятельность с деятельностью Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), ЮНЕСКО, Всемирного банка, МПКНСООН и целым рядом национальных и международных неправительственных организаций, а также двусторонних доноров. Недавно отделение Фонда занималось активным планированием оказания через границу помощи Албании.

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

11. Два международных консультанта продолжают оказывать помощь в деле внедрения разработанной в Организации Объединенных Наций компьютерной автоматизированной системы таможенных данных АСИКУДА в грузовом отделе местного таможенного управления. Цель проекта состоит в содействии торговле, повышении эффективности таможенных служб и обеспечении наличия точных статистических данных об импорте и экспорте. К маю 1997 года эта система будет функционировать во всех экспортных отделениях – их число составляет 21, а к концу года – в импортных отделениях.

Программа развития Организации Объединенных Наций

12. В середине 1993 года Исполнительный совет Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) предоставил бывшей югославской Республике Македонии статус получателя. Это привело к разработке программы технического сотрудничества, осуществление которой было начато в первые месяцы 1995 года. Первый оперативный проект, получавший поддержку со стороны ПРООН и двусторонних доноров, был направлен на улучшение трансграничных объектов и совершенствование дорожной инфраструктуры на границе с Албанией и Болгарией. Нынешняя программа предусматривает оказание поддержки в подготовке межсекторальной национальной стратегии развития, а также оказание помощи в укреплении национального потенциала в области содействия инвестициям, стандартизации, метрологии и контроля за качеством. В настоящее время ведется подготовка страновых рамок сотрудничества с изложением стратегии деятельности и областей оказания помощи со стороны ПРООН в предстоящие три года.

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека/Центр по правам человека

13. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр по правам человека содействуют техническому сотрудничеству и выступают в качестве координационного центра и источника информации для правительственной деятельности в области прав человека.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

14. В дополнение к своей программе оказания основной помощи боснийским беженцам Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) по-прежнему участвует в деятельности по репатриации боснийских беженцев в их страну происхождения. В сотрудничестве с другими учреждениями и в качестве меры по обеспечению раннего предупреждения УВКБ осуществляет наблюдение за положением в районе границы с Албанией.

Всемирный банк

15. В настоящее время Всемирный банк осуществляет три проекта: проект преобразований в секторе здравоохранения стоимостью 16,9 млн. долл. США, проект развития частного сектора стоимостью 11 млн. долл. США и проект в области оказания помощи частным фермерским хозяйствам стоимостью 7,9 млн. долл. США.

16. Всемирный банк завершил переговоры о предоставлении займа на цели структурной перестройки и кредита на сумму в 45 млн. долл. США для содействия дальнейшей либерализации торгового режима, ограничения практики регулирования цен и оказания помощи в деле

приватизации находящихся в государственном владении предприятий в области сельского хозяйства, а также промышленных и торговых предприятий. Совместно с Европейской комиссией Всемирный банк председательствовал на первой совместной Конференции Группы 24/Консультативной группы доноров в Брюсселе в целях оказания поддержки стране в увеличении объема внешнего финансирования в 1997 году. Были объявлены кредиты и пожертвования на сумму в 65 млн. долл. США в целях экономической стабилизации и проведения программы структурных реформ.

Всемирная организация здравоохранения

17. Приоритетные области сотрудничества в рамках соглашения о сотрудничестве между ВОЗ и Министерством здравоохранения на 1996-1997 годы включают разработку политики в области охраны здоровья, реформу системы здравоохранения, осуществление превентивных мер и мер борьбы с инфекционными и неинфекционными заболеваниями, улучшение санитарного состояния окружающей среды и охрану здоровья матери и ребенка.

18. Также начато осуществление экспериментального учебного проекта по тем аспектам психо-социальной травмы, которые касаются психического здоровья. Учреждена новая Комиссия по психическому здоровью, которая предложит всеобъемлющее законодательство и реформы в области охраны психического здоровья. Еще две программы ВОЗ касаются охраны здоровья школьников и создания национального информационного центра по лекарственным препаратам.

IV. ПОСЛЕДНИЕ СОБЫТИЯ

19. С того времени, как мой предшественник представил последний доклад Совету Безопасности, в регионе произошли немногочисленные позитивные изменения. В большинстве стран, граничащих с бывшей югославской Республикой Македонией, имели место гражданские беспорядки и напряженность. Общественные беспорядки были отмечены в Болгарии и Союзной Республике Югославии. В Албании произошли развал государственных институтов и дезинтеграция социальных структур. Ситуация в Косово остается напряженной и является источником постоянной озабоченности правительства бывшей югославской Республики Македонии, которое по-прежнему осознает, что события в этом районе могут непосредственным образом затронуть страну. В Боснии и Герцеговине возникли трудности в деле осуществления гражданских аспектов Дейтонского мирного соглашения.

20. В своей резолюции 1082 (1996) Совет Безопасности вновь призвал бывшую югославскую Республику Македонию и Союзную Республику Югославию в полном объеме выполнить заключенное между ними соглашение от 8 апреля 1996 года (см. S/1996/291, приложение), в частности в отношении демаркации их общей границы. Хотя оба правительства добились значительного и вызывающего удовлетворение прогресса в развитии своих взаимных отношений во многих областях, окончательного соглашения в отношении демаркации их границы достигнуто не было. Вместе с тем обе стороны продемонстрировали готовность разрешить этот вопрос и указали, что соглашение может быть достигнуто в самом ближайшем будущем.

21. Хотя отношения с Грецией улучшились в еще большей степени, разногласия по вопросу о названии сохраняются. Мой Специальный посланник г-н Сайрус Вэнс продолжает активные поиски взаимоприемлемого урегулирования данного вопроса.

22. Внутри страны события развивались неравномерно. С одной стороны, последние выборы в местные органы власти, в которых приняли участие все политические партии, укрепили плюрализм на политической арене и осуществление демократии на низовом уровне. В течение отчетного периода Собрание учредило высокую должность омбудсмана и приняло закон о преподавании на языках этнических общин на педагогических факультетах. Оно также приняло Декларацию о развитии межэтнических отношений. Ректор "университета Тетово" был освобожден до истечения срока его тюремного заключения. Растущее социальное недовольство, вызванное банкротством крупного частного сберегательного банка и утверждениями о том, что некоторые широко известные лица были причастны к тому, что стало причиной его банкротства, было ослаблено благодаря заверениям правительства, что данный вопрос будет тщательно расследован. Все эти события свидетельствуют о том, что демократический процесс в бывшей югославской Республике Македонии идет полным ходом.

23. Однако в то же время в течение отчетного периода был отмечен ряд событий, вызывающих беспокойство. Принятие закона о преподавании на языках этнических общин ежедневно вызывало протесты, за которыми последовала голодная забастовка студентов из числа этнических македонцев. Лозунги, которые несли демонстранты, и неприятие преподавания на любых иных языках, помимо македонского, со стороны некоторых представителей научных кругов свидетельствовали о степени нетерпимости и ксенофобии. Этот закон также подвергся критике как неудовлетворительный со стороны политических партий этнических албанцев, которые продолжают призывать к принятию всеобъемлющего закона о высшем образовании, который также легализовал бы "университет Тетово". Одновременно с этим в ряде общин этнических албанцев вновь стали раздаваться радикальные требования относительно внедрения в Республике федерализма, основанного на этническом принципе. Озабоченность международного сообщества этими событиями была выражена в заявлении, опубликованном страной, председательствующей в Европейском союзе, 11 марта 1997 года (A/52/95), и в выводах Председателя Постоянного совета Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, опубликованных 13 марта 1997 года. Эти события подвергли испытанию хрупкую, неоднородную общинную структуру страны и подчеркнули тот факт, что до тех пор, пока все заинтересованные стороны не будут со всей серьезностью относиться к межэтническим отношениям, они могут в конечном счете стать важным дестабилизирующим фактом в бывшей югославской Республике Македонии.

24. В письме от 1 апреля 1997 года на мое имя (S/1997/267) министр иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии заявил, что, по мнению его страны, сложившаяся в регионе ситуация, осложненная проблемами, которые ранее не были решены, обусловила необходимость продлить нынешний мандат СПРООН еще на шесть месяцев. Он далее заявил, что события в Албании усугубляют сохраняющуюся неустойчивость положения в плане безопасности в этом районе, что может привести к распространению проблем на соседние страны. В связи с увеличением числа инцидентов, связанных со вторжением различных вооруженных банд на территорию Республики, министр выразил мнение, что присутствие беспристрастной внешней структуры, каковой являются СПРООН, имело бы огромное значение в выявлении или устранении проблем, которые могли бы возникнуть в результате таких вторжений. Дополнительные аргументы, высказанные в пользу продления мандата СПРООН, включали, среди прочего, неустойчивость и сложность положения в Боснии и Герцеговине; политические волнения в Союзной Республике Югославии после проведения выборов в этой стране; ситуацию в Косово; сохраняющийся недостаточный оборонительный потенциал армии бывшей югославской Республики Македонии; и ожидаемую демаркацию границы с Союзной Республикой Югославией.

25. В ходе встреч с должностными лицами Организации Объединенных Наций государственные должностные лица принимающей страны всех уровней подчеркивали, что мандат СПРООН в области наблюдения и представления докладов служит важнейшим средством для объективной оценки ситуации в регионе со стороны международного сообщества. Правительство убеждено в том, что присутствие СПРООН на границах Республики не только предотвратило резкое обострение кризиса в соседних районах, особенно в Косово, но и эффективным образом воспрепятствовало распространению ожесточенных военных действий на ее территории. СПРООН подтверждают, что недавнее бесконтрольное разграбление объектов на албанской стороне границы с Республикой не распространилось на общины или пограничные пункты в районах, непосредственно прилегающих к границе. СПРООН также подтверждают, что изменение направленности их деятельности вдоль западной границы, а также усиление и активизация проводимого ими общинного патрулирования в расположенных вдоль границы деревнях, где проживают меньшинства, в разгар албанского кризиса оказали успокаивающее воздействие на жителей этих районов. По мнению миссии, принятые ею оперативные и гибкие меры повысили уверенность местного населения в способности Республики противостоять потенциальной угрозе ее стабильности.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

26. Как указывалось в моем письме от 3 апреля 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/276), недавние события в Албании показали, что стабильность в балканском регионе остается крайне неустойчивой. В этой стране все еще царит неопределенность, отчасти из-за отсутствия конструктивного диалога между сторонами. Выражались сомнения в отношении возможности проведения в июне свободных и справедливых выборов. В условиях отсутствия законного, выборного и представительного правительства и отсутствия прогресса в деле воссоздания распавшихся общественных институтов усилия по возрождению разрушенной экономики Албании будут существенно подорваны. То же самое можно сказать и о той относительной стабильности, которой добились многонациональные силы по охране. К тому же, если в ближайшее время в обстановке в Албании не произойдет заметного изменения, это может привести к еще одному взрыву внутреннего насилия, который может оказать отрицательное воздействие на соседние страны. В этой связи угрозу для стабильности в регионе – угрозу, которую нельзя игнорировать, – представляет огромное количество оружия, циркулирующего в регионе, часть которого уже запрещена в пограничных районах властями бывшей югославской Республики Македонии. Еще одним потенциально дестабилизирующим фактором в предстоящие

месяцы станут итоги выборов в Боснии и Герцеговине, которые планируется провести в сентябре этого года.

27. С учетом твердого убеждения в отношении необходимости дальнейшего присутствия СПРООН, которое было доведено до моего сведения правительством принимающей страны, сохранения условий, которые побудили приостановить сокращение военного компонента, и проблем, с которыми столкнется регион в ближайшем будущем, я полагаю, что было бы неразумно рекомендовать завершить миссию СПРООН. Я считаю, что было бы в равной степени неразумно рекомендовать в настоящее время какие-либо непосредственные изменения в мандате или в численности Сил. Поэтому я рекомендую продлить мандат СПРООН еще на шесть месяцев до 30 ноября 1997 года. Я также рекомендую сохранить нынешнюю численность Сил на период в четыре месяца, вплоть до 30 сентября 1997 года, с тем чтобы начать с 1 октября 1997 года с учетом условий, которые сложатся к тому времени, поэтапное сокращение на протяжении двух месяцев военного компонента до уровня в 750 военнослужащих, указанного Советом в резолюции 1082 (1996).

28. Тем временем я поручил моему Специальному представителю и Командующему Силами провести оценку эффективности и состава каждого компонента миссии СПРООН и своевременно представить мне свои рекомендации в отношении мер, которые позволят добиться того, чтобы миссия выполнила все свои мандаты эффективным с точки зрения затрат и последовательным образом, включая возможность совершенствования структуры военных элементов Сил. Я также просил провести переоценку нынешней дислокации этих элементов, с тем чтобы обеспечить более высокую степень оперативной готовности и большую гибкость в плане реагирования на меняющиеся обстоятельства на местах, в соответствии с пунктом 2 резолюции 1105 (1997). Кроме того, я поручил СПРООН рассмотреть возможность реорганизации миссии, с тем чтобы повысить роль гражданской полиции, военных наблюдателей и гражданских элементов в деле выполнения ее мандата.

29. В заключение я хотел бы поблагодарить моего Специального представителя г-на Сокальского, а также Командующего Силами бригадного генерала Вранкера и весь военный и гражданский персонал, находящийся под их командованием, за их самоотверженность и упорство в выполнении задач, возложенных на них Советом Безопасности.

Приложение

Состав и численность военных подразделений и гражданской полиции СПРООН
по состоянию на 9 мая 1997 года

Страна	Военный персонал			Гражданская полиция
	Оперативный состав	Штабной состав	Военные наблюдатели	
Аргентина	-	-	1	-
Бангладеш	-	-	2	-
Бельгия	-	-	1	-
Бразилия	-	-	2	-
Канада	-	-	1	-
Чешская Республика	-	-	1	-
Дания	39	4	2	-
Египет	-	-	1	-
Финляндия	351	14	1	5
Гана	-	-	1	-
Индонезия	50	1	2	-
Ирландия	-	-	2	-
Иордания	-	-	1	2
Кения	-	-	2	-
Непал	-	-	1	-
Новая Зеландия	-	-	1	-
Нигерия	-	-	1	1
Норвегия	41	7	2	-
Пакистан	-	-	2	-
Польша	-	-	2	-
Португалия	-	-	1	-
Российская Федерация	-	-	2	1
Швеция	33	9	1	-
Швейцария	-	-	1	6
Турция	-	-	-	4
Украина	-	-	1	4
Соединенные Штаты Америки	494	13	-	-
Итого	1 008	48	35	23 ^a

^a Цифры могут различаться вследствие ротации.
